



<p>Abduction (une) : déplacer une partie du corps en l'éloignant du centre du corps.</p>	<p>Abduction: moving a body part away from the centre of the body.</p>
<p>Abstraction (une) : mouvements ou gestes non représentationnels qui retiennent l'essence d'images « réelles ».</p>	<p>Abstraction: non-representational movements or gestures that retain the essence of actual images.</p>
<p>Actions-efforts de base de Laban : qualité de mouvement créée en combinant trois facteurs : temps, poids et espace. Les huit efforts de base sont : glisser, flotter, osciller, tapoter, presser, frapper, tordre et fouetter.</p>	<p>Effort actions (Laban): Movement qualities created by combining three motion factors: time, weight, and space. Eight basic effort actions identified by theorist Rudolf Laban are glide, float, flick, dab, press, thrust/punch, wring, and slash.</p>
<p>Adduction (une) : déplacer une partie du corps en la rapprochant du centre du corps.</p>	<p>Adduction: moving a body part towards the centre of the body.</p>
<p>Alignement (un) : positionnement adéquat du bas du corps, du torse, de la ceinture thoracique, des bras, du cou et de la tête sur une même ligne.</p>	<p>Alignment: proper positioning of the lower body, torso, shoulder girdle, arms, neck, and head in a straight line.</p>
<p>Appel et réaction (un) : forme chorégraphique séquentielle dans laquelle un danseur « fait un appel » ou exécute une phrase de danse à laquelle un autre danseur ou groupe « réagit » en exécutant la même phrase ou une phrase différente, mais connexe.</p>	<p>Call and response: sequential choreographic form whereby one dancer “calls” or performs a dance phrase to which another dancer or group “responds” by imitating the same phrase or performing a related one.</p>
<p>Arts médiatiques : Les arts médiatiques intègrent les technologies de l'information et de la communication telles que : film, vidéo, audio, numérique, satellite, télévision, radio, Internet, communications graphiques, technologies interactives et mobiles, jeux vidéos, animation et technologies émergentes.</p>	<p>Media arts: arts that involve communication technologies such as film, video, audio, digital, satellite, television, radio, the Internet, graphic communications, interactive and mobile technologies, video games, animation, and emerging technologies.</p>
<p>Avant-scène (une) : extension de la scène dans la partie réservée à l'auditoire.</p>	<p>Apron stage: a stage that extends into the audience's sitting area.</p>
<p>Avant-scène (une) : partie avant de la scène où les danseurs se déplacent vers l'auditoire.</p>	<p>Downstage: the area at the front of a stage in which dancers move toward the audience.</p>
<p>Bondir : compétence locomotrice impliquant le transfert du poids d'un pied à l'autre, avec une longue période de suspension.</p>	<p>Leap: locomotor skill involving the transfer of weight from one foot to another with a long duration of nonsupport.</p>
<p>Canon ou mouvement en canon (un) : forme chorégraphique chevauchée dans laquelle deux ou plusieurs danseurs ou groupes de danseurs imitent une séquence de danse après un intervalle donné (p. ex., 8 mesures).</p>	<p>Canon or canonic movement: overlapping choreographic form in which two or more dancers or groups imitate a dance sequence after a given interval (e.g., 8 beats).</p>
<p>Centre de scène (un) : partie centrale de la scène.</p>	<p>Centre stage: the central area of a stage.</p>
<p>Circumduction (une) : mouvement circulaire conique d'une partie du corps.</p>	<p>Circumduction: circular, cone-shaped movement of a body part.</p>
<p>Climax (un) : principe d'esthétique appliqué en chorégraphie selon lequel on crée des points forts dans une danse.</p>	<p>Climax: an aesthetic principle applied to choreography that focuses on creating high points in a dance.</p>

Coda (une) : conclusion ou finale d'une danse chorégraphiée.	Coda: the concluding part of a choreographed dance.
Contraste (le) : principe d'esthétique appliqué en chorégraphie selon lequel on utilise ou juxtapose des mouvements différents afin de maintenir l'intérêt pour une danse.	Contrast: an aesthetic principle applied to choreography that contributes to interest in a dance by using and/or juxtaposing different movements.
Côté cour (le) : portion de la scène située à la gauche du danseur qui fait face à l'auditoire.	Stage left: the area of the stage on a dancer's left while facing the audience.
Côté jardin (le) : portion de la scène située à la droite du danseur qui fait face à l'auditoire.	Stage right: the area of the stage on a dancer's right while facing the audience.
Coulisse (la) : espace hors scène situé des deux côtés de la scène, généralement munis de châssis pour masquer les danseurs à la vue de l'auditoire.	Upstage: the area at the back of a stage in which dancers move away from the audience.
Courir : compétence locomotrice fondamentale qui consiste à transférer le poids d'un pied à l'autre, avec une brève période sans appui au sol.	Run: basic locomotor skill involving the transfer of weight from one foot to another with a short duration of nonsupport.
Dancescape : forme chorégraphique utilisée pour créer une atmosphère ou un environnement particulier.	Dancescapes: choreographic form used to create a particular environment, mood, or atmosphere.
Déroulement rythmique (un) : progression continue et diffusée de la musique. En danse, le déroulement est la manière dont le poids ou la force est maîtrisé (restreint) ou non (libre) pendant la progression d'un mouvement.	Flow: A continuous, streaming progression of music; the way weight or force is controlled (bound) or not controlled (free) during a progression of movement in dance.
Directions : sous-élément de l'espace relatif au déplacement dans six directions : le haut, le bas, l'avant, l'arrière, la droite et la gauche.	Directions: the sub-element of space related to moving in six general directions: up, down, forward, backward, right side, and left side.
Dynamique (la) : force ou poids général d'un mouvement.	Dynamics: the overall weight or force of movement.
Entrée (l') : partie de la scène que les danseurs utilisent pour entrer sur scène ou en sortir.	Door: the entrance area that dancers use to enter or leave the stage.
Équilibre (l') : principe d'esthétique appliqué en chorégraphie selon lequel on maintient un juste rapport entre les parties d'une danse.	Balance: an aesthetic principle applied to choreography that focuses on maintaining proper emphasis between parts of a dance.
Espace (l') : élément de la danse qui englobe les sous-éléments suivants : niveau, direction, tracé, plan et ampleur. L'espace est le médium du mouvement et détermine le lieu où le corps peut bouger.	Space: the element of dance encompassing the sub-elements of levels, directions, pathways, planes, and ranges. Space is the medium of movement and determines where the body can move.
Espace général (un) : zone entourant l'espace personnel d'un danseur dans lequel il peut se déplacer et qu'il peut partager avec d'autres danseurs.	General space: the area surrounding a dancer's personal space available for moving and sharing with other dancers.
Espace négatif (un) : portion d'espace vide entourant la forme du corps d'un danseur.	Negative space: the area of empty space surrounding a dancer's body shape.
Espace personnel (un) : zone entourant immédiatement le corps, dans laquelle le danseur peut s'étirer dans toutes les directions et sur tous les niveaux sans toucher d'autres danseurs ou des objets.	Personal space: the area immediately surrounding the body of a dancer, determined by stretching in all directions and levels without touching other dancers or objects.

Espace positif (un) : portion de l'espace occupée par la forme du corps d'un danseur.	Positive space : the area of space occupied by a dancer's body shape.
Extension (une) : mouvement d'étirement par lequel on augmente l'angle d'une articulation entre deux os.	Extension : stretching movements that increase the angle of a joint between two bones.
Facteurs liés au mouvement : moyens d'expression exécutés en combinaison pour exprimer la qualité d'un mouvement. Les quatre facteurs liés au mouvement sont le poids (léger, fort), le temps (soudain, maintenu), l'espace (direct, indirect) et le flux (restreint, libre).	Motion factors : expressive devices used in combination to express particular movement qualities. The four motion factors are time (sudden/sustained), weight (strong/light), space (direct/indirect), and flow (bound/free).
Flexion (une) : mouvement par lequel on diminue l'angle d'une articulation entre deux os.	Flexion : bending movements that decrease the angle of a joint between two bones.
Flotter : effort de base créé en combinant l'utilisation maintenue du temps, une force légère et l'utilisation directe de l'espace.	Float : basic effort action created by combining sustained use of time, light force, and indirect/flexible use of space.
Forme à contre-mouvements multiples (une) : forme chorégraphique chevauchée dans laquelle plusieurs séquences de mouvements ou thèmes sont exécutées en se chevauchant l'une l'autre, comme dans un canon ou une fugue en trois ou quatre parties.	Multi-part counter movement forms : overlapping choreographic forms in which several movement patterns or themes are performed against one another as in three or four part canons or fugues.
Forme binaire (AB) (une) : forme chorégraphique séquentielle comportant deux parties distinctes et dans laquelle un thème (A) est suivi par un thème contrastant, mais connexe (B).	Binary (AB) : sequential choreographic form with two distinct parts whereby one dance theme (A) is followed by a contrasting but related dance theme (B).
Forme chorégraphique (une) : modèle ou structure servant à composer des danses qui présentent des formes unifiées et cohérentes.	Choreographic forms : designs or structures for composing dances with unified, cohesive shapes.
Forme de danse (une) : manière distinctive d'exécuter et de créer une danse, comme la danse folklorique, le hip-hop, la danse moderne, la danse jazz, le ballet, la danse à claquettes ou la danse aérobique.	Dance forms : distinctive ways of performing and creating dance, such as folk, hip-hop, modern, jazz, ballet, tap, or aerobic dance.
Forme du corps (une) : forme visuelle créée dans l'espace par le corps en déplacement ou immobile. Les formes du corps sont généralement classées parmi les catégories droites, courbes et torsions.	Body shapes : visual forms created by the body in space while still or moving. Body shapes are typically categorized as: straight, curved, or twisted.
Forme ternaire (ABA) (une) : forme chorégraphique séquentielle comportant trois parties distinctes, dans laquelle un thème (A) est suivi par un thème contrastant, mais connexe (B), et qui se termine par une reprise du thème (A).	Ternary (ABA) : sequential choreographic form with three distinct parts whereby a dance theme (A) is followed by a contrasting but related dance theme (B) and ends with a repeat of dance theme (A).
Fouetter : effort de base créé en combinant l'utilisation soudaine du temps, une grande force et l'utilisation indirecte et souple de l'espace.	Slash : basic effort action created by combining sudden use of time, strong force, and indirect/flexible use of space.
Frapper : effort de base créé en combinant l'utilisation soudaine du temps, une grande force et l'utilisation directe de l'espace.	Thrust/Punch : basic effort action created by combining sudden use of time, strong force, and direct use of space.

Fugue (une) : forme chorégraphique chevauchée dans laquelle le thème est introduit, puis prolongé et développé par d'autres danseurs après un intervalle donné. La fugue est semblable au canon, mais utilise une combinaison plus complexe de contre-mouvements.	Fugue: overlapping choreographic form in which a dance theme is introduced and then extended and developed by other dancers after a given interval. A fugue is like a canon, but uses a more complex mix of counter movements.
Galop (un) : combinaison de course (bonds) et de marche exécutée avec le même pied dominant, sur un rythme à trois temps irrégulier.	Gallop: combination of a run (leap) and walk performed with same foot leading to an uneven triple rhythm.
Genre (un) : grande catégorie de formes de danse, p. ex., créative, récréative, concert ou conditionnement physique.	Genres: broad categories of dance forms (e.g., creative, recreational, concert, fitness).
Geste (un) : moyen d'expression utilisé pour communiquer caractère, idées et sensations au moyen du corps.	Gestures: expressive devices used to communicate characters, ideas, and feelings through the body.
Glissade (un) : combinaison d'un bond et de la marche exécutée vers les côtés, toujours avec le même pied dominant, sur un rythme à trois temps irrégulier.	Slide: combination of a leap and walk moving sideways with the same leading foot to an uneven triple rhythm.
Glisser : effort de base créé en combinant l'utilisation maintenue du temps, une force légère et l'utilisation directe de l'espace.	Glide: basic effort action created by combining sustained use of time, light force, and direct use of space.
Grapevine : alternance de marche ou de course sur les côtés et de marche ou de course vers l'avant ou l'arrière.	Grapevine: combination of a walk or run moving sideways and alternating with a walk or run crossing in front or back.
Harmonie (l') : principe d'esthétique appliqué en chorégraphie selon lequel les parties d'une danse se marient l'une à l'autre et composent un ensemble cohérent.	Harmony: an aesthetic principle applied to choreography that focuses on how parts of a dance work congruently with one another and as a whole.
Improvisation (une) : le fait de danser spontanément avec l'intention d'explorer.	Improvise: dancing "in the moment" with intent to explore.
Introduction (une) : ouverture d'une danse chorégraphiée.	Introduction: the opening part of a choreographed dance
Marcher : compétence locomotrice de base qui consiste à transférer le poids d'un pied à l'autre en gardant un appui constant au sol.	Walk: basic locomotor skill involving the transfer of weight from one foot to another and always supported by the floor.
Mesure (une) : séquence régulière de mesures accentuées (plus fortes) et non accentuées (plus faibles) généralement ressenties et entendues en groupes de deux, trois ou quatre.	Metre: a regular pattern of accented (stronger) and unaccented (weaker) beats, typically felt and heard in groups of twos, threes, or fours.
Mouvement axial de base (un) : mouvement non locomoteur exécuté autour de l'axe du corps. Les quatre mouvements axiaux fondamentaux sont : flexion, étirement/extension, élan et torsion/rotation.	Basic axial skills: non-travelling movements performed in place around the axis of the body. The four basic axial skills are bend/flex, stretch/extend, swing, and twist/rotate.
Mouvements de locomotion combinés simples : combinaison de compétences locomotrices de base exécutées de manière naturelle sur un rythme irrégulier. Les trois compétences locomotrices combinées simples sont le skip, le galop et le glissage.	Simple combined locomotor skills: combinations of basic locomotor skills naturally performed to an uneven rhythm. The three simple combined locomotor skills are skip, gallop, and slide.

Mouvement de locomotion de base (un) : mouvement avec déplacement dans l'espace à partir de la position debout exécuté de manière naturelle sur un rythme régulier. Les cinq compétences locomotrices fondamentales sont : la marche, la course, le bond, le saut et le saut à cloche pied.	Basic locomotor skills: travelling movements through space from a standing base naturally performed to an even rhythm. The five basic locomotor skills are walk, run, leap, jump, and hop.
Mouvement polyrythmique (un) : deux mouvements rythmiques différents ou plus exécutés simultanément.	Polyrhythmic movement: two or more different rhythmic movements performed simultaneously.
Mouvements du corps : façons dont le corps entier peut bouger et ce que le corps peut faire en se déplaçant ou en demeurant sur place.	Body actions: ways in which the whole body can move and what the body can do by travelling or staying in place.
Mouvements syncopés : effet rythmique spécial produit par des changements inattendus d'accent qui passe d'un temps fort à un temps faible.	Syncopation: the rhythmic effect produced by unexpectedly shifting accents from strong to weak beats.
Narration (ABCDE...) (une) : forme de danse séquentielle comportant plusieurs parties distinctes, ou thèmes, et qui raconte une histoire.	Narrative (ABCDE...): sequential dance form with several distinct parts or dance themes that tells a story.
Niveau (un) : portion de l'espace que le danseur occupe par rapport au plancher; on compte trois niveaux : bas, moyen et haut.	Levels: three areas of space, referred to as high, medium, and low, that a dancer occupies in relation to the floor.
Osciller : effort de base créé en combinant l'utilisation soudaine du temps, une force légère et l'utilisation indirecte et souple de l'espace.	Dab: a basic effort action created by combining a sudden use of time, light force, and direct use of space.
Ostinato (un) : phrase de danse répétée ou séquence.	Ostinato: a repeated movement phrase or pattern.
Phrase de danse (une) : série dont le début et la fin sont clairement définis et dont les mouvements ont un lien logique.	Phrase: a dance "sentence" or a series of movements that connect and have a clear beginning and end.
Plateau (un) : partie de la scène réservée à la performance.	Deck: the performance area or stage.
Polonaise (une) : variation stylistique de la marche triplette des danses traditionnelles de la cour polonaise du XVII ^e siècle.	Polonaise: stylistic variation of the triplet walk from the Polish court dance traditions of the 17 th century.
Pose (une) : alignement des parties du corps pour assurer l'équilibre et la stabilité en position stationnaire ou en déplacement.	Positioning: aligning body parts to ensure balance and stability while stationary or moving.
Posture (une) : façon dont un danseur se tient et place son corps.	Posture: the way a dancer holds and positions the body.
Prance : variation de la marche dans laquelle le transfert du poids d'un pied à l'autre est plus rapide et la jambe levée plus haut.	Prance: variation of the walk involving a quicker transfer of weight from one foot to the other and higher leg lifts.
Presser : effort de base créé en combinant l'utilisation maintenue du temps, une grande force et l'utilisation directe de l'espace.	Press: basic effort action created by combining sustained use of time, strong force, and direct use of space.
Proportion (la) : principe d'esthétique appliqué en chorégraphie selon lequel on recherche une relation efficace et constante entre les diverses parties de la danse.	Proportion: an aesthetic principle applied to choreography that focuses on effective, consistent relationships between parts of a dance.

Pulsation accentuée (une) : pulsation (temps) que l'on ressent et entend plus fort que les autres.	Accented beats: pulses (beats) that feel and sound stronger than others.
Pulsation régulière (une) : mesure qui sous-tend la musique à un rythme régulier sans changement de tempo.	Steady beat: the underlying pulse of music occurring at a regular pace with no change in tempo.
Qualités du mouvement : huit qualités de base définies par le théoricien du mouvement, Rudolf Laban, qu'il a appelées « efforts ».	Movement qualities: eight basic qualities of movement identified by theorist Rudolf Laban, which he labelled as effort actions.
Quart de tour (un) : position du danseur à 45 degrés par rapport à l'auditoire.	Quarters: the positioning of dancers a quarter turn from the audience.
Relations : élément de la danse qui concerne le corps et les parties du corps du danseur et la façon dont il les déplace par rapport aux autres parties du corps, aux autres danseurs, aux objets et à l'auditoire.	Relationships: the element of dance concerning the dancer's body and body parts and how they move in relation to other body parts, dancers, objects, or the audience.
Relation simple (une) : relation simple exécutée par un seul danseur ou entre partenaires, comme le déplacement d'une partie du corps vers une autre ou des partenaires qui se déplacent à l'unisson.	Simple relationships: easy relationships performed alone or with partners, such as moving one body part to another, or partners moving in unison.
Relations complexes : relations difficiles où un danseur doit établir une relation avec de nombreux danseurs, comme lorsqu'un danseur se déplace en opposition à un groupe ou lorsqu'un groupe nombreux se déplace à l'unisson avec des rubans.	Complex relationships: difficult relationships in which a dancer needs to relate to many other dancers, such as one dancer moving in opposition to a group, or a large group moving in unison with ribbons.
Répétition (une) : principe d'esthétique appliqué en chorégraphie selon lequel on répète des thèmes ou on les accentue pour assurer l'unité et la cohérence d'une danse et lui donner un caractère familier.	Repetition: an aesthetic principle applied to choreography that contributes to unity, coherence, and familiarity in a dance by repeating and/or emphasizing themes.
Représentation (une) : mouvement ou geste fondé sur des images « réelles ».	Representation: movements or gestures based on actual images.
Rondo (ABACADA...) (un) : forme chorégraphique séquentielle comprenant plusieurs parties distinctes où le thème (A) alterne avec des thèmes contrastants (B, C, D...) et est repris en conclusion (A).	Rondo (ABACADA...): sequential choreographic form with several distinct parts whereby dance theme (A) is alternated with contrasting dance themes (B, C, D...) and ends with a repeat of dance theme (A).
Rotation (une) : rotation d'un os sur son axe vers le centre ou l'extérieur du corps.	Rotation: turning of a bone on its axis towards or away from the centre of the body.
Rythme (un) : élément temporel de la musique comprenant les sous-éléments suivants : pulsation, mesure, durée et séquence rythmique.	Rhythm: the time element of music encompassing the sub-elements of beat, metre, duration, and rhythm patterns.
Salle (une) : partie de l'espace de spectacle réservée à l'auditoire.	House: the area of a performing space where the audience is seated.
Sauter : compétence locomotrice fondamentale qui débute avec la projection du corps en l'air à l'aide des deux pieds et se termine avec la réception.	Jump: basic locomotor skill that typically begins with a two foot take off projecting the body into the air and ends with a landing.
Sauter à cloche pied : compétence locomotrice de base qui débute avec la projection du corps en l'air à l'aide d'un pied et se termine avec la réception sur le même pied.	Hop: basic locomotor skill that begins with a one foot take off projecting the body into the air and ends with a landing on the same foot.

Sautiller : combinaison de la marche et du saut à cloche pied exécutée d'un côté et de l'autre sur un rythme à trois temps irrégulier.	Skip : combination of a walk and hop performed on alternating sides to an uneven triple rhythm.
Schottische : combinaison marche-marche-marche-saut à cloche pied exécutée d'un côté et de l'autre sur un rythme régulier.	Schottische : combination of a walk-walk-walk-hop performed on alternating sides to an even rhythm.
Sens de la musicalité (un) : capacité du danseur d'entendre, de sentir et d'interpréter les éléments musicaux de manière juste et expressive avec son corps.	Musicality : the ability of the dancer to hear, feel, and interpret elements of music accurately and expressively through the body.
Séquence de danse (une) : ordre dans lequel une série de mouvements locomoteurs et non locomoteurs se déroulent.	Dance sequence : the order in which a series of travelling and non-travelling dance movements occur.
Séquence (une) et développement (un) : principe d'esthétique appliqué en chorégraphie selon lequel on ordonne les parties d'une danse de manière logique et significative.	Sequence and development : an aesthetic principle applied to choreography that focuses on ordering the parts of a dance in a logical and meaningful way.
Séquences ostinato : forme chorégraphique chevauchée dans laquelle une séquence de mouvements est répétée simultanément à une ou plusieurs autres séquences de mouvements.	Ostinato patterns : overlapping choreographic form in which a repeated movement pattern is performed simultaneously against another movement pattern(s).
Step-hop : combinaison de la marche et du saut à cloche pied exécutée d'un côté et de l'autre sur un rythme régulier.	Step-hop : combination of a walk and hop performed on alternating sides to an even rhythm.
Style (un) : usage caractéristique des éléments de la danse pour produire des déplacements distinctifs qu'on associe à des artistes, des chorégraphes, des cultures ou des périodes historiques.	Style : characteristic use of dance elements producing distinctive ways of moving identified with particular performers, choreographers, cultures, or historical periods.
Surfaces : limites continues qui divisent le corps en plans. On compte trois plans corporels : horizontal/transversal, frontal et médian/sagittal.	Surfaces : continuous boundaries that divide the body into planes. There are three body planes: horizontal/transverse, frontal/coronal, and median/sagittal.
Taper : effort de base créé en combinant l'utilisation soudaine du temps, une force légère et l'utilisation indirecte et souple de l'espace.	Flick : basic effort action created by combining a sudden use of time, light force, and indirect/flexible use of space.
Tapoter : effort de base créé en combinant l'utilisation soudaine du temps, une force légère et l'utilisation directe de l'espace.	Dab : basic effort action created by combining a sudden use of time, light force, and direct use of space.
Techniques de danse : compétences nécessaires pour exécuter une danse de manière artistique et juste.	Dance techniques : the skills necessary for performing dance artfully and accurately.
Tempo (un) : cadence ou vitesse générale de la musique ou du mouvement.	Tempo : the overall pace or speed of music or movement.
Thème et variations (A1A2A3A4) (un) : forme chorégraphique séquentielle comportant plusieurs parties distinctes, dans laquelle un thème (A) est repris sous des formes modifiées (p. ex., modification du style, du tempo, de la dynamique, de la qualité).	Theme and variation (A1A2A3A4...) : sequential choreographic form with several distinct parts whereby a dance theme (A) is repeated in modified forms (e.g., altering the style, tempo, dynamics, quality).

